



Economic and Social Council

Distr.
LIMITED

E/CONF.79/INF/3/Rev. 1
28 August 1987

ENGLISH ONLY

FIFTH UNITED NATIONS CONFERENCE
ON THE STANDARDIZATION OF
GEOGRAPHICAL NAMES
Montreal, 18-31 August 1987
Item 3(d) of the agenda

PROVISIONAL LIST OF DOCUMENTS

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/1	Provisional Agenda	3 (b)
E/CONF.79/2	Provisional Rules of Procedure	3 (a)
E/CONF.79/4 and Add. 1-5	Draft Report of the Conference	
E/CONF.79/INF/1	Documentation for the Conference	3 (d)
E/CONF.79/INF/2	Advance information regarding general arrangements of interest to the participants	3 (d)
E/CONF.79/INF/3 and Add.1 and Rev.1	Provisional list of documents	3 (d)
E/CONF.79/INF/4 and Rev.1	Provisional list of participants	3 (d)
E/CONF.79/INF/5	Annotated Provisional Agenda	3 (b)
E/CONF.79/INF/6	Toponymic guidelines for map and other editors for international use: the Netherlands (Submitted by Netherlands)	5 (e)
E/CONF.79/INF/7	Report on the state of the standardization of geographical names in Japan (Submitted by Japan)	4

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/INF/8	The state of romanization in Japan (Submitted by Japan)	11 (a)
E/CONF.79/INF/9	National standardization of geographical names in Japan (Submitted by Japan)	5
E/CONF.79/INF/10	Automated data processing in Japan (Submitted by Japan)	6 (b)
E/CONF.79/INF/11	Toponymic guidelines for map and other editors (Submitted by Japan)	5 (e)
E/CONF.79/INF/12 and Add. 1	Treatment of names in multilingual areas (Submitted by United Kingdom)	5 (c)
E/CONF.79/INF/13	Terminology in the standardization of geographical names proposed additions and amendments to Glossary No. 330 (Rev.1) (Submitted by United Kingdom)	7
E/CONF.79/INF/14	Exonyms and Endonyms (Submitted by United Kingdom)	7
E/CONF.79/INF/15	Report on the progress of standardization of geographical names (Submitted by United Kingdom)	4
E/CONF.79/INF/16	Report on the United Kingdom Division (Submitted by United Kingdom)	4
E/CONF.79/INF/17	Review of progress in romanization (Submitted by United Kingdom)	11 (a)
E/CONF.79/INF/18	Toponymic data files (Submitted by United Kingdom)	6 (e)
E/CONF.79/INF/19	Report for the Netherlands 1982-1987 (Submitted by Netherlands)	4
E/CONF.79/INF/20	State of implementation of UNCEGN recommendations in the Netherlands (Submitted by Netherlands)	8

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/INF/21	The Swedish names authority and its work (Submitted by Sweden)	5 (d)
E/CONF.79/INF/22	Toponymic data files (Submitted by Sweden)	6
E/CONF.79/INF/23	Toponymic education and practice in Sweden (Submitted by Sweden)	12 (a)
E/CONF.79/INF/24	Writing systems and guides to pronunciation (Submitted by Sweden)	11
E/CONF.79/INF/25	Digital names data base antarctic as a component of a landscape data base of the Antarctic (Submitted by the Federal Republic of Germany)	6 (c)
E/CONF.79/INF/26	Definitions of the various kinds of gazetteers (Submitted by the Federal Republic of Germany)	7
E/CONF.79/INF/27	Measures taken by the Federal Republic of Germany to implement United Nations Resolutions on the standardization of geographical names (Submitted by the Federal Republic of Germany)	8
E/CONF.79/INF/28	Report by the Federal Republic of Germany (Submitted by the Federal Republic of Germany)	4
E/CONF.79/INF/29	Normalizacion de los nombres geograficos en el instituto geografico militar de Chile (Submitted by Chile)	5
E/CONF.79/INF/30	Informe sobre el proyecto de organizacion de la toponimia de la comunidad autonoma vasca (Submitted by Spain)	5

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/INF/31	Officers of the Conference	2,3 (c)
E/CONF.79/INF/32	Standardization of geographical names in Ethiopia (Submitted by Ethiopia)	4
E/CONF.79/INF/33	Divisional report (Submitted by Asia South-East and Pacific South-West Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names)	4
E/CONF.79/INF/34	Development of a computerized gazetteer system (Submitted by Malaysia)	6 (c)
E/CONF.79/INF/35	National report on the Standardization of Geographical Names (Submitted by Islamic Republic of Pakistan)	4
E/CONF.79/INF/36	Information on realization of the resolutions of the United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names in the USSR (Submitted by the Union of Soviet Socialist Republics)	8
E/CONF.79/INF/37	Standardization of Geographical Names in the USSR in 1982 - 1986 (Submitted by the Union of Soviet Socialist Republics)	4
E/CONF.79/INF/38	Conversion of the Greek alphabet into Latin characters (Submitted by Greece and Cyprus)	11 (a)
E/CONF.79/INF/39	The Romanized Transliteration of Thai (Submitted by Thailand)	11 (a)
E/CONF.79/INF/40	Rapport presente par la delegation marocaine a la cinquieme Conference des Nations Unies sur la normalisation des noms geographiques (Submitted by Morocco)	4
E/CONF.79/INF/41	Opening statement by the Honourable Monique Landry, Minister for External Relations of Canada (Submitted by Canada)	1

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/INF/42	Opening statement made by Dr. N. Beredjick, Director Natural Resources and Energy Division, Department of Technical Co-operation for Development-United Nations (Submitted by the Secretariat)	1
E/CONF.79/INF/43	Statement made by Mr. Max C. de Henseler Conference Executive Secretary (Submitted by the Secretariat)	1
E/CONF.79/INF/44	A Manual for the field collection of geographical names (Submitted by Canada)	5 (a)
E/CONF.79/INF/45	Tableau des Repertoires des noms de lieux (Présenté par la Canada)	6 (e)
E/CONF.79/INF/46	L'activité internationale des Nations- Unies dans le domaine de la toponymie (Présenté par le Secretariat)	
E/CONF.79/INF/47	Directory of agencies in the Americas involved with geographical names (Submitted by the Pan American Institute of Geography and History (PAIGH))	12 (f)
E/CONF.79/INF/48	Geographical Naming in Alberta, Canada: The mapping of cultural heritage and an emerging civilization (Submitted by Canada)	5 (c)
E/CONF.79/INF/49	Geographical naming in Alberta, Canada: Transboundary names and the case against cultural standardization (Submitted by Canada)	10 (b)
E/CONF.79/INF/50	Bibliography for automated data processing in the preparation of gazetteers and names lists (Submitted by the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN))	6 (c), (f)

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/INF/51	National report of Israel (Submitted by Israel)	4
E/CONF.79/INF/52	Report by Africa East Division (Submitted by Africa East Division, United Nations Group of Experts on Geographical Names)	4
E/CONF.79/INF/53	Toponymic guidelines in the USSR (Submitted by the Union of Soviet Socialist Republics)	5 (e)
E/CONF.79/INF/54	Reporte el grupo de trabajo en gacetillas y nombres geograficos del Instituto Panamericano de Geografia e Historia (IPGH) (Submitted by the Pan American Institute of Geography and History)	12 (f)
E/CONF.79/INF/55	Report by Cyprus (Submitted by Cyprus)	4
E/CONF.79/INF/56	A computerized toponymic transliteration/ transcription/translation system (Submitted by Israel)	6 (c), 11 (b)
E/CONF.79/INF/57	U.S. Board on Geographic Names Alphabetizing and Sequencing Rules for Geographic Names Files (Submitted by the United States)	6 (e)
E/CONF.79/INF/58	A short list of standardized names of undersea and maritime features around Turkey (Submitted by Turkey)	10 (c), (d)
E/CONF.79/INF/59	National report presented by Greece (Submitted by Greece)	4
E/CONF.79/INF/60	Report by the Government of Iran (Submitted by Iran)	4

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/INF/61	Information on the Romanization system for Russian Cyrillic geographical names (Submitted by the Union of Soviet Socialist Republics)	11 (a)
E/CONF.79/INF/62	Toponymic guideline for the use of geographical names from the Territory of the Czechoslovak Socialist Republic (Submitted by the Czechoslovak Socialist Republic)	5 (e)
E/CONF.79/INF/63	Information on the carrying out of more important United Nations Resolutions in field of standardization of geographical names in the CSSR (Submitted by the Czechoslovak Socialist Republic)	8
E/CONF.79/INF/64	Report on the work in the field of standardization of geographical names in the Czechoslovak Socialist Republic in the period 1982 - 1986 (Submitted by the Czechoslovak Socialist Republic)	4
E/CONF.79/INF/65	Standardization of geographical names in India - Adoption of modified table of transliteration from Devanagari to Roman (Submitted by the Ad Hoc Chairman of the Working Group on Romanization of the UNGEGN)	11 (a)
E/CONF.79/INF/66	Report by Poland (Submitted by Poland)	4
E/CONF.79/INF/67	The case for a Hebrew geographical-linguistic Division (Submitted by Israel)	6, 13 (a)

<u>Document No</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/INF/68	Report on the State of Standardization of Geographical Names and Romanization in Korea (Submitted by the Republic of Korea)	4, 11 (a)
E/CONF.79/INF/69	Report by Romania (Submitted by Romania)	4
E/CONF.79/INF/70	Romanization system of Pakistan (Submitted by Pakistan)	11 (a)
E/CONF.79/INF/71	Indonesia National Report (Submitted by Indonesia)	4
E/CONF.79/INF/72	L'apport de la recherche onomastique à la gestion des noms géographiques (Document présenté par la Canada)	12 (c)
E/CONF.79/L.1	Provisional allocation of agenda items and schedule for the Conference	3 (d)
E/CONF.79/L.2	Nomenclature in Australia (Submitted by Australia)	4
E/CONF.79/L.3	Traditional aboriginal place names: their recording and use (Submitted by Australia)	5 (a)
E/CONF.79/L.4	The Naming of Regions (Submitted by Australia)	8

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/L.5	Report by Austria (Submitted by Austria)	4
E/CONF.79/L.6	Exonyms in Cartography (Submitted by Austria)	9 (a)
E/CONF.79/L.7	Report of the Co-ordinator of the Toponymic Guidelines for Map and other Editors (Submitted by Austria)	5 (e)
E/CONF.79/L.8	Proposed German translation of the Technical Terminology Employed in the Standardization of Geographical Names (Submitted by Austria)	7
E/CONF.79/L.9	Report by the Dutch and German- Speaking Division (Submitted by the Dutch and German- Speaking Division, United Nations Group of Experts on Geographical Names)	4
E/CONF.79/L.10	Scientific Principles Applied in the Conversion on Scripts (Submitted by the Dutch and German- Speaking Division, United Nations Group of Experts on Geographical Names)	4
E/CONF.79/L.11	Rules of Procedure for the Activities of the Dutch and German-Speaking Division (Submitted by the Dutch and German- Speaking Division, United Nations Group of Experts on Geographical Names)	13
E/CONF.79/L.12	Rapport d'Activité (Submitted by France)	4
E/CONF.79/L.13	Rapport d'activité de la division romano-hellénique (Submitted by the romano-hellénique division)	4
E/CONF.79/L.14	Report by the USA/Canada Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (Submitted by United States/Canada Division)	4

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/L.15	Work of the United States since the Fourth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names (Submitted by United States)	4
E/CONF.79/L.16	The Geographic Names Information System Compilation and Development Update (Submitted by United States)	6 (c)
E/CONF.79/L.17	International Boundary Names: United States of America, Canada and Mexico (Submitted by United States)	10 (b)
E/CONF.79/L.18	Report by the UNGEGN Liaison to the International Hydrographic Bureau (Submitted by the UNGEGN)	10 (c), (d)
E/CONF.79/L.19	Toponymic Guidelines for Map and other editors: United States of America (Submitted by United States)	5 (e)
E/CONF.79/L.20	Principles, Policies, and Procedure Domestic Geographic Names (Submitted by United States)	5
E/CONF.79/L.21	Geographic Names Information System Data Users Guide (Submitted by United States)	6 (c)
E/CONF.79/L.22	The National Geographic Names Data Base: Phase II Instructions (Submitted by United States)	6
E/CONF.79/L.23	Romanization Systems and the Donor Principle (Submitted by the United States)	11 (a)
E/CONF.79/L.24	Report on Training in Office Procedures Offered by the U.S. Board on Geographic Names (Submitted by the United States)	12 (b)
E/CONF.79/L.25	Essai de classification des exonymes (Submitted by France)	9 (a), (c)

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/L.26	Pays et capitales du monde (Submitted by France)	6 (e), (f)
E/CONF.79/L.27	Les Noms Francais en Pays Etranger (Submitted by France)	9 (a)
E/CONF.79/L.28	Création d'une comission nationale de toponymie (Submitted by France)	5 (d)
E/CONF.79/L.29	A Short List of Widely Used Turkish Exonyms in South-East Europe (Submitted by Turkey)	9
E/CONF.79/L.30	Toponymic Guidelines for Map and Other Editors: Italy (Submitted by Italy)	5 (e)
E/CONF.79/L.31	Country Report on Geographical Name Activities in Thailand (Submitted by Thailand)	4
E/CONF.79/L.32	Informe de la Republica de Cuba (Submitted by Cuba)	4
E/CONF.79/L.33	Listado de nombres geográficos uniformados del litoral maritimo (litónimos), de la provincia de Las Tunas (Submitted by Cuba)	5
E/CONF.79/L.34	Report by the Republic of South Africa (Submitted by South Africa)	4
E/CONF.79/L.35	Toponymic Guidelines for Map and other Editors for International Use (Submitted by South Africa)	5(e)
E/CONF.79/L.36	Report by Switzerland (Submitted by Switzerland)	4
E/CONF.79/L.37	Indice Toponimico de España (Submitted by Spain)	6 (e)
E/CONF.79/L.38	Report by the Republic of Kenya (Submitted by Kenya)	4

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/L.39	Report of the Norden Division (Submitted by the Norden Division, United Nations Group of Experts on Geographical Names)	4
E/CONF.79/L.40	Developments in Canadian Toponymy (Submitted by Canada)	5(d)
E/CONF.79/L.41	Resolutions of the Native Geographical Names Symposium. (Submitted by Canada)	5(c)
E/CONF.79/L.42	The Development of a Toponymy Program for Canada's Northwest Territories (Submitted by Canada)	5 (d)
E/CONF.79/L.43	Liste des outils de normalisation nationale au Québec (pour la cueillette et le traitement) (Submitted by Canada)	5(a), (b)
E/CONF.79/L.44	The Treatment of Chinese Geographical Names in the English Language Media of the Western World (Submitted by Canada)	11(a)
E/CONF.79/L.45	La recherche toponymique au Québec: une activité au service de la sanction officielle des noms de lieux (Submitted by Canada)	5(b)
E/CONF.79/L.46	TOPOS, le système automatisé de gestion de la toponymie québécoise (Submitted by Canada)	6(b), (c)
E/CONF.79/L.47	Description technique du système de gestion des toponymes (Submitted by Canada)	6(d)
E/CONF.79/L.48	La normalisation de l'odonymie à la Commission de toponymie du Québec (Submitted by Canada)	6(e)
E/CONF.79/L.49	Répertoire Toponymique du Québec 1987 (Submitted by Canada)	6(e)

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/L.50	Terminologie géographique de la toponymie québécoise (Submitted by Canada)	7
E/CONF.79/L.51	Etat de la situation au Québec (Submitted by Canada)	8
E/CONF.79/L.52	Cours: Introduction à la toponymie (Submitted by Canada)	12(a)
E/CONF.79/L.53	Stage de formation en toponymie à Québec (Submitted by Canada)	12(b)
E/CONF.79/L.54	Etat de la situation au Québec (Submitted by Canada)	14
E/CONF.79/L.55	Report by Norway (Submitted by Norway)	4
E/CONF.79/L.56	Report on Progresses made in the Standardization of Geographical Names in the German Democratic Republic since the Fourth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names (Submitted by German Democratic Republic)	4
E/CONF.79/L.57	Concerning questions of the formation of categories of exonyms and their usage (Submitted by German Democratic Republic)	9(a)
E/CONF.79/L.58	Listado de nombres geográficos uniformados de los lugares habitados de Cuba con oficina de correos (Submitted by Cuba)	5,6(f)
E/CONF.79/L.59	Experiencia en la elaboración del listado de Nombres de países y sus capitales (Submitted by Cuba)	6(e),(f)
E/CONF.79/L.60	Nombres geográficos de las grandes unidades del relieve de Cuba (Submitted by Cuba)	5,6(e)

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/L.61	Informe de la Primera Reunion Regional de la Division de America Latina del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas En-Nombres Geograficos (La Habana, 10-14 Diciembre de 1984) (Documento presentado por la Division de America Latina del Grupo de Expertos de las Naciones Unidad-en-Nombres Geograficos)	4
E/CONF.79/L.62	Informe de la Segunda Regional de la Division de America Latina del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas En-Nombres-Geograficos (Aguascalientes, Mexico, 3-5 de Septiembre de 1987) ((Documento presentado por la Division de America Latina del Grupo de Expertos de las Naciones Unidad-en-Nombres Geograficos)	4
E/CONF.79/L.63	Proposed Additional Terms to the Glossary of Technical Terminology Employed in the Standardization of Geographical Names (Submitted by Czechoslovak Socialist Republic)	7
E/CONF.79/L.64	Twenty Years of Evolution in the Naming of Underseas Features by Canada (Submitted by Canada)	10(c), (d)
E/CONF.79/L.65	Biscriptual vs. Bilingual Automated Gazetteers (Submitted by Israel)	6(c)
E/CONF.79/L.66	Toponymy Courses at the University of Jerusalem (Submitted by Israel)	12(b)
E/CONF.79/L.67	Progress report on the standardization and treatment of geographical names in Finland, 1982 - 1987 (Submitted by Finland)	4
E/CONF.79/L.68	Treatment of names in bilingual areas in Finland (Submitted by Finland)	5(c)

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/L.69	Review on the implementation of United Nations Resolutions on the Standardization of Geographical Names in Finland (Submitted by Finland)	8
E/CONF.79/L.70	Exonyms in Finnish (Submitted by Finland)	9
E/CONF.79/L.71	Training courses in toponymy at the Universities in Finland (Submitted by Finland)	12(b)
E/CONF.79/L.72	Rapport sur les travaux de la Division de l'Europe de l'Est, du Centre et du Sud-Est pour la période entre la IVe et la Ve Conférences des Nations Unies sur la normalisation internationale des noms géographiques, 1982 - 1987. (Présenté par la Bulgarie en sa qualité de président de la Division pour la période envisagée)	4
E/CONF.79/L.73	National Report of the People's Republic of Bulgaria Concerning its work on Standardization of Geographical Names for the Period from 1982 - 1987 (Submitted by Bulgaria)	4
E/CONF.79/L.74	Development on Standardization of Geographical Names in China since the Fourth United Nations Conference on Standardization of Geographical Names (Submitted by China)	4
E/CONF.79/L.75	Regulations on the Management of Geographical Names in China Promulgated by the State Council of The People's Republic of China (Submitted by China)	5(b), (d)
E/CONF.79/L.76	Activities of Turkey in the Field of Geographical Names Standardization (Submitted by Turkey)	4

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>	<u>Agenda Item</u>
E/CONF.79/L.77	Brief report on the main IHO activities concerning geographical names of Underseas features since the Twelfth Session of the UNGEGN (Submitted by the International Hydrographic Organization)	10 (a)
E/CONF.79/L.78	Report of Yugoslavia (Submitted by Yugoslavia)	4
E/CONF.79/L.79	Draft Rules of Procedure of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (Submitted by the United Nations Group of Experts on Geographical Names)	15
E/CONF.79/L.80.	Draft Statute of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (Submitted by the United Nations Group of Experts on Geographical Names)	15
E/CONF.79/L.81 and Add. 1-3	Draft report of the Conference	15

CONFERENCE ROOM PAPERS

E/CONF.79/CRP.1	Measures taken and proposed to implement United Nations Resolutions on the Standardization of Geographical Names (Submitted by the Secretariat)	8
E/CONF.79/CRP.2	Bibliography of Technical Papers on Surveying and Mapping Presented to various United Nations Conferences and United Nations Seminars Chapter 4-Geographical Names (Submitted by the Secretariat)	13 (a)
E/CONF.79/CRP.3	Organization and function of a national geographical names standardization programme (Submitted by the Secretariat)	5

OTHER PAPERS PRESENTED

United Nations Publications

<u>Document No.</u>	<u>Title</u>
E/CONF.74/3	Fourth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, Geneva, 1982 (E.F.S.) Volume I: Report of the Conference
E/CONF.74/3/Add.1	Volume II: Technical Papers
ESA/RT/C/GN/9	Report of the United Nations Group of Experts on Geographical Names on the Work of its Eleventh Session Geneva, 1984
ESA/RT/C/GN/10	Report of the United Nations Group of Experts on Geographical Names on the Work of its Twelfth Session Geneva, 1986
ST/ESA/SER.L/18	World Cartography, Volume XVIII (E.F.)
ST/ESA/SER.L/19	World Cartography, Volume XIX (E.F.)
ST/CS/SER.F/330/Rev.2	Glossary No. 330: Technical Terminology Employed in the Standardization of Geographical Names (A.C.E.F.R.S.)
ST/CS/SER.F./333	Terminology Bulletin No. 333 Names of countries and adjectives of nationality (E.F.S.)